



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 29. Juni 2006 (12.07)  
(OR. en)**

---

**Interinstitutionelles Dossier:  
2005/0020 (COD)**

---

**10160/06  
ADD 1**

**LIMITE**

**JUSTCIV 144  
CODEC 585**

**VERMERK**

---

des österreichischen Vorsitzes und des künftigen finnischen Vorsitzes  
für den Ausschuss für Zivilrecht (Geringfügige Forderungen)

---

Nr. Vordokument: 9886/06 JUSTCIV 139 CODEC 555

Nr. Kommissionsvorschlag: 7388/1/05 JUSTCIV 54 CODEC 177 REV 1 + ADD 1 und 2

---

Betr.: Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur  
Einführung eines europäischen Verfahrens für geringfügige Forderungen  
– Standardformblatt A

---

Die Delegationen erhalten beigefügt das Standard-Formblatt A auf der Grundlage des auf der  
Tagung des JI-Rates vom 1. und 2. Juni 2006 vereinbarten Textes.

# Europäisches Verfahren für geringfügige Forderungen - Antragsformblatt

**Formblatt A** Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. .../2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung eines europäischen Verfahrens für geringfügige Forderungen



**Bitte lesen Sie zum besseren Verständnis dieses Formblatts zuerst die Anmerkungen auf der letzten Seite!**

## 1. Gericht

Gericht

Anschrift

PLZ

Ort

Land

Aktenzeichen

(vom Gericht auszufüllen)

Eingang beim Gericht

## 2. Parteien und ihre Vertreter

Codes: 01 Antragsteller 03 Vertreter des Antragstellers \* 05 Gesetzlicher Vertreter des Antragstellers \*\*  
02 Antragsgegner 04 Vertreter des Antragsgegners \* 06 Gesetzlicher Vertreter des Antragsgegners \*\*

\* z.B. Rechtsanwalt \*\* z.B. Elternteil, Vormund, Geschäftsführer \*\*\* (fakultativ)

Code

Name, Vorname / Firmenname

(ggf.) Identifikationsnummer

Anschrift

PLZ

Ort

Land

Telefon \*\*\*

Fax \*\*\*

E-Mail \*\*\*

Beruf \*\*\*

Sonstige Angaben \*\*\*

Code

Name, Vorname / Firmenname

(ggf.) Identifikationsnummer

Anschrift

PLZ

Ort

Land

Telefon \*\*\*

Fax \*\*\*

E-Mail \*\*\*

Beruf \*\*\*

Sonstige Angaben \*\*\*

Code

Name, Vorname / Firmenname

(ggf.) Identifikationsnummer

Anschrift

PLZ

Ort

Land

Telefon \*\*\*  
Fax \*\*\*  
E-Mail \*\*\*

Beruf \*\*\*  
Sonstige Angaben \*\*\*

Code

Name, Vorname / Firmenname  
(ggf.) Identifikationsnummer

Anschrift  
PLZ  
Ort  
Land

Telefon \*\*\*  
Fax \*\*\*  
E-Mail \*\*\*

Beruf \*\*\*  
Sonstige Angaben \*\*\*

### 3. Begründung der gerichtlichen Zuständigkeit

Codes:

Wohnsitz des Antragsgegners oder eines Antragsgegners

Erfüllungsort

Ort des schädigenden Ereignisses

Wenn es sich um Streitigkeiten aus dem Betrieb einer Zweigniederlassung, einer Agentur oder einer sonstigen Niederlassung handelt, Ort, an dem sich diese befindet

Ort, an dem der Trust seinen Sitz hat

Wenn es sich um eine Streitigkeit wegen der Zahlung von Berge- und Hilfslohn handelt, der für Bergungs- und Hilfeleistungsarbeiten gefordert wird, die zugunsten einer Ladung oder einer Frachtforderung erbracht worden sind, der Ort des Gerichts, in dessen Zuständigkeitsbereich diese Ladung oder die entsprechende Frachtforderung mit Arrest belegt worden ist oder mit Arrest hätte belegt werden können

07 In Versicherungssachen Wohnsitz des

Versicherungsnehmers, des Versicherten oder des Begünstigten

Wohnsitz des Verbrauchers

Ort, an dem der Arbeitnehmer seine Arbeit verrichtet

Ort der Niederlassung, die den Arbeitnehmer eingestellt hat

Ort, an dem die unbewegliche Sache belegen ist

Gerichtsstandsvereinbarung

Wohnsitz des Unterhaltsgläubigers

† Sonstiger Zuständigkeitsgrund (bitte näher erläutern)

Code

Erläuterungen (gilt nur für Code 14)

### 4. Grenzüberschreitender Bezug der Rechtssache

Codes:

01 Belgien

02 Tschechische Republik

03 Deutschland

04 Estland

05 Griechenland

06 Spanien

07 Frankreich

08 Irland

09 Italien

10 Zypern

11 Lettland

12 Litauen

13 Luxemburg

14 Ungarn

15 Malta

16 Niederlande

17 Österreich

18 Polen

19 Portugal

20 Slowenien

21 Slowakei

22 Finnland

23 Schweden

24 Vereinigtes Königreich

25 Sonstige (bitte angeben)

Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragstellers

Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragsgegners

Land des Gerichts

### 5. Bankverbindung (fakultativ)

#### 5.1 Zahlung der Gerichtsgebühren durch den Antragsteller

Codes: 01 Überweisung 02 Kreditkarte 03 Einzugsermächtigung für das Gericht

04 Prozesskostenhilfe 05 Sonstige (bitte näher erläutern)

Bei Code 02 oder 03 bitte die Bankverbindung in Anlage I eintragen

Code

Im Falle von Code 05 bitte näher erläutern

#### 5.2 Zahlung der zuerkannten Summe durch den Antragsgegner

Kontoinhaber / Kreditkarteninhaber

Bankadresse (BIC) oder andere einschlägige Bankkennung

Kontonummer

Internationale Bankkontonummer (IBAN)

EUR	Euro	CYP	Zypern-Pfund	CZK	Tschechische Krone	EEK	Estrnische Krone	GBP	Britisches Pfund
HUF	Ungarischer Forint	LTL	Litauischer Litas	LVL	Lettischer Lats	MTL	Maltesische Lira	PLN	Polnischer Zloty
SEK	Schwedische Krone	SIT	Slowenischer Tolar	SKK	Slowakische Krone	Sonstige (gem. internationalem Währungscode)			

## 6. Forderung

Währung

Gesamtwert der Forderung, ohne Zinsen

### Codes:

Geldforderung

Lieferung einer Ware oder Erbringung einer Leistung \*

Mängelbeseitigung bei einer Ware oder Leistung \* 04 Warenumtausch \*

Rückgängigmachung des Kaufs \*

Leistungserfüllung \* 07 Vertragsabschluss \*

Berichtigung der Schadensfeststellung \*

Sonstiges \*

ID

1

Code

Erläuterungen

Datum\*\* (oder Zeitraum)

Betrag \*\*\*

ID

2

Code

Erläuterungen

Datum\*\* (oder Zeitraum)

Betrag \*\*\*

ID

3

Code

Erläuterungen

Datum\*\* (oder Zeitraum)

Betrag \*\*\*

\* Bitte angeben \*\* Datumsformat: Tag/Monat/Jahr \*\*\* Geschätzter Wert, sofern es sich nicht um eine Geldforderung handelt

## 7. Zinsen

### Codes (bitte entsprechende Ziffern und Buchstaben einsetzen):

1 Gesetzlicher Zinssatz                      2 Vertraglicher Zinssatz                      3 Kapitalisierung der Zinsen                      5 Vom Antragsteller berechneter Zinssatz  
berechneter Zinssatz                      6 Sonstige \*\*  
A jährlich                      B halbjährlich                      C vierteljährlich                      D monatlich                      E Sonstige \*\*  
\* Bitte die entsprechende Forderungskennung (ID) einsetzen                      \*\* Bitte näher erläutern

ID \*

Code  
Zinssatz (%)  
% über dem Basissatz der EZB  
auf (Betrag)  
vom  
bis

ID \*

Code  
Zinssatz (%)  
% über dem Basissatz der EZB  
auf (Betrag)  
vom  
bis

ID \*

Code  
Zinssatz (%)  
% über dem Basissatz der EZB  
auf (Betrag)  
vom  
bis

ID \*

Code  
Zinssatz (%)  
% über dem Basissatz der EZB  
auf (Betrag)  
vom  
bis

ID \*

Bitte näher erläutern im Falle von Code 6 und/oder E

## 8. Vertragsstrafe (falls zutreffend)

Betrag

Bitte näher erläutern

## 9. Kosten (falls zutreffend)

Codes:      01 Antragsgebühren                      02 Sonstiges (bitte näher erläutern)

Code

Erläuterungen (gilt nur für Code 02)  
Währung  
Betrag

Code

Erläuterungen (gilt nur für Code 02)  
Währung  
Betrag

Code

Erläuterungen (gilt nur für Code 02)  
Währung  
Betrag

Code

Erläuterungen (gilt nur für Code 02)  
Währung  
Betrag

## 10. Vorhandene Beweismittel, auf die sich die Forderung stützt

Codes: 01 Urkundsbeweis      02 Mündliche Aussage      03 Sachverständigengutachten      04 Inaugenscheinnahme eines  
Gegenstands oder Ortes      05 Sonstige (bitte näher erläutern)

\* Bitte die entsprechende Forderungskennung (ID) einsetzen

ID \*

Code  
Beschreibung der Beweismittel  
Datum (Tag/Monat/Jahr)

### **11. Zusätzliche Erklärungen und weitere Angaben (falls erforderlich)**

Führen Sie bitte aus, worin Ihre Forderung im Einzelnen besteht. Falls der Platz nicht ausreicht, können Sie weitere Seiten hinzufügen. Bitte fügen Sie gegebenenfalls Unterlagen bei. Sie können eine mündliche Gerichtsverhandlung beantragen.

### **12. Datum und Unterschrift**

**Ich beantrage hiermit, dass das Gericht den Antragsgegner auf der Grundlage dieses Antrags auffordert, die Forderung zu erfüllen.**

**Ich erkläre, dass die obigen Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.**

Ort

Datum (Tag/Monat/Jahr)

Unterschrift und gegebenenfalls Stempel

## **Anlage I im europäischen Verfahren für geringfügige Forderungen**

### **Bankverbindung für die Zahlung der Gerichtsgebühren durch den Antragsteller**

Codes: 02 Kreditkarte 03 Einzugsermächtigung für das Gericht

Code

Kontoinhaber / Kreditkarteninhaber

Bankadresse (BIC) oder andere einschlägige Bankkennung / Kreditkartenunternehmen

Kontonummer / Kreditkartennummer

Internationale Bankkontonummer (IBAN) / Gültigkeit und Kartenprüfnummer der Kreditkarte

## ANLEITUNG ZUM AUSFÜLLEN DES ANTRAGSFORMBLATTS

### Wichtiger Hinweis

Dieses Formblatt ist in der Sprache oder in einer der Sprachen auszufüllen, die das zu befassende Gericht anerkennt. Das Formblatt ist in allen Amtssprachen der Europäischen Union erhältlich, so dass Sie es in der verlangten Sprache ausfüllen können.

Steht die Forderung nicht mit einem Sachverhalt im Anwendungsbereich gemäß Artikel 2 der Verordnung EG .../2006 im Zusammenhang, so wird das Verfahren vor den zuständigen Gerichten gemäß den Regeln eines ordentlichen Zivilprozesses weitergeführt. Wünschen Sie diese Weiterführung nicht, so ziehen Sie Ihren Antrag bitte zurück.

Der Antrag ist bei dem gemäß der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen zuständigen Gericht einzureichen. Informationen über die Vorschriften für die gerichtliche Zuständigkeit finden Sie im Europäischen Gerichtsatlas ([http://ec.europa.eu/justice\\_home/judicialatlascivil/html/index.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index.htm)).

Vergessen Sie bitte nicht, das Formblatt auf der letzten Seite ordnungsgemäß zu unterzeichnen und zu datieren und in Großbuchstaben Ihren Namen und Vornamen anzugeben.

### Leitlinien

Bei jedem Abschnitt sind spezifische Codes aufgeführt, die gegebenenfalls in die entsprechenden Felder einzutragen sind.

**1. Gericht** Bei der Auswahl des Gerichts ist die Begründung der gerichtlichen Zuständigkeit zu berücksichtigen.

**2. Parteien und ihre Vertreter** In diesem Feld sind die Parteien und gegebenenfalls ihre Vertreter unter Verwendung der im Formblatt vorgegebenen Codes anzugeben. Das Kästchen [Identifikationsnummer] bezieht sich gegebenenfalls auf die besondere Nummer, über die die Sachwalter in einigen Mitgliedstaaten für Zwecke der elektronischen Kommunikation mit dem Gericht verfügen. Das Kästchen [Sonstige Angaben] kann weitere Informationen enthalten, die der Identifizierung der Person dienen (z.B. Geburtsdatum, Stellung der betreffenden Person in dem jeweiligen Unternehmen). Sind mehr als vier Parteien und/oder Vertreter beteiligt, verwenden Sie bitte das Feld [11].

**3. Begründung der gerichtlichen Zuständigkeit** Siehe Seite 1 und die Hinweise oben.

**4. Grenzüberschreitende Bezüge der Rechtssache** Damit das europäische Verfahren für geringfügige Forderungen in Anspruch genommen werden kann, müssen sich mindestens zwei Kästchen in diesem Feld auf unterschiedliche Staaten beziehen.

**5. Bankverbindung (fakultativ)** In Feld [5.1] können Sie dem Gericht die zur Begleichung der Antragsgebühr gewünschte Zahlungsart mitteilen. Bitte beachten Sie, dass bei dem Gericht, bei dem Sie den Antrag einreichen, nicht unbedingt alle Zahlungsarten möglich sind. Vergewissern Sie sich, welche Zahlungsart das Gericht akzeptiert. Sie können sich dazu mit dem betreffenden Gericht in Verbindung setzen oder die Webseite des Europäischen Justiziellen Netzes für Zivil- und Handelssachen konsultieren (<http://ec.europa.eu/civiljustice/>). Falls Sie per Kreditkarte zahlen oder dem Gericht eine Einzugsermächtigung erteilen wollen, tragen Sie bitte in Anlage I zu diesem Formblatt die nötigen Angaben zur Kreditkarten-/Bankkontoverbindung ein.

Bitte geben Sie im Feld [5.2] die erforderlichen Informationen für die Zahlung des geschuldeten Betrags durch den Antragsgegner an. Falls Sie eine Überweisung wünschen, geben Sie bitte die entsprechende Bankverbindung an.

**6. Forderung** Dieses Feld muss anhand der vorgegebenen Codes eine Beschreibung der Forderung und der Umstände, auf denen die Forderung beruht, enthalten. Für jede Forderung ist eine Identifikationsnummer ("ID") von 1 bis 4 zu verwenden. Jede Forderung ist in der Zeile neben dem ID-Nummer-Kästchen mit den entsprechenden Codenummern 1, 2 und 3 zu beschreiben. Brauchen Sie mehr Platz, so verwenden Sie bitte das Feld [11]. Das Kästchen [Datum (oder Zeitraum)] bezieht sich beispielsweise auf den Zeitpunkt des Vertragsabschlusses oder des schädigenden Ereignisses oder auf den Zeitraum der Miete/Pacht.

**7. Zinsen** Werden Zinsen gefordert, so ist dies für jede in Feld [6] aufgeführte Forderung mit den entsprechenden Codes anzugeben. Der Code muss sowohl die entsprechende Ziffer (erste Reihe der Codes) als auch den entsprechenden Buchstaben (zweite Reihe der Codes) enthalten. Wurde der Zinssatz beispielsweise mit jährlicher Fälligkeit vertraglich vereinbart, so lautet der Code 2A. Werden Zinsen bis zum Zeitpunkt der Entscheidung des Gerichts gefordert, so ist das letzte Kästchen [bis] leer zu lassen. Code 01 bezieht sich auf einen gesetzlichen Zinssatz. Code 02 bezieht sich auf einen vertraglichen Zinssatz. Bei Code 03 (Kapitalisierung der Zinsen) bildet der vermerkte Betrag die Grundlage für die restliche Laufzeit. Die Kapitalisierung der Zinsen betrifft den Fall, dass die aufgelaufenen Zinsen der Hauptforderung zugerechnet werden und für die Berechnung der weiteren Zinsen berücksichtigt werden. Beim Geschäftsverkehr im Sinne der Richtlinie 2000/35 vom 29. Juni 2000 ergibt sich der gesetzliche Zinssatz aus der Summe des Zinssatzes, der von der Europäischen Zentralbank auf ihre jüngste Hauptrefinanzierungsoperation, die vor dem ersten Kalendertag des betreffenden Halbjahres durchgeführt wurde ("Bezugszinssatz") angewendet wurde, zuzüglich mindestens sieben Prozentpunkten. Für Mitgliedstaaten, die nicht an der dritten Stufe der Wirtschafts- und Währungsunion teilnehmen, ist der Bezugszinssatz der auf nationaler Ebene (z.B. von ihrer Zentralbank) festgesetzte entsprechende Zinssatz. In beiden Fällen findet der Bezugszinssatz, der am ersten Kalendertag in dem betreffenden Halbjahr in Kraft ist, für die folgenden sechs Monate Anwendung (vgl. Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie 2000/35). Der "Basissatz der EZB" bezieht sich auf den von der Europäischen Zentralbank für ihre Hauptrefinanzierungsoperationen angewandten Zinssatz.

### **8. Vertragsstrafe (falls zutreffend)**

**9. Kosten (gegebenenfalls)** Wird eine Erstattung der Kosten gefordert, so sind diese anhand der vorgegebenen Codes zu beschreiben. Das Kästchen [Erläuterungen] ist nur für Code 02 auszufüllen, d.h. wenn eine Erstattung außergerichtlicher Kosten gefordert wird. Diese sonstigen Kosten können z.B. Honorare des Vertreters des Antragstellers oder Vorverfahrenskosten umfassen. Wenn Sie eine Erstattung der Gerichtsgebühren beantragen, aber deren genauen Betrag nicht kennen, tragen Sie in das Kästchen [Code] (01) ein und lassen das Kästchen [Betrag] leer; dieses wird dann vom Gericht ausgefüllt.

**10. Vorhandene Beweismittel, auf die sich die Forderung stützt** In diesem Feld sind mit vorgegebenen Codes die vorhandenen Beweismittel anzugeben, auf die sich die jeweiligen Forderungen stützen. Das Kästchen [Beschreibung der Beweismittel] muss z.B. den Titel, die Bezeichnung und/oder das Aktenzeichen des betreffenden Dokuments, den darin angegebenen Betrag und/oder den Namen des Zeugen oder des Sachverständigen enthalten.

**11. Zusätzliche Erklärungen und weitere Angaben (falls erforderlich)** Sie können dieses Feld verwenden, wenn der Platz bei einem der vorgenannten Felder nicht ausreicht, oder um dem Gericht – falls erforderlich – zusätzliche nützliche Informationen zu geben. Sind beispielsweise mehrere Antragsgegner jeweils für einen Teil der Forderung haftbar, sind hier die Beträge einzutragen, die jeweils von den einzelnen Antragsgegnern geschuldet werden.

**Anlage I** Hier ist die Kreditkarten- oder Bankkontoverbindung anzugeben, falls Sie die Antragsgebühren per Kreditkarte zahlen oder dem Gericht eine Einzugsermächtigung erteilen. Bitte beachten Sie, dass bei dem befassten Gericht nicht unbedingt alle in diesem Feld aufgeführten Zahlungsarten möglich sind. Die Angaben in Anlage I werden dem Antragsgegner nicht übermittelt.

Diesem Antragsformblatt sind gegebenenfalls einschlägige Unterlagen beizufügen. Eine Kopie des Antragsblatts und gegebenenfalls der Unterlagen wird dem Antragsgegner zugestellt. Der Antragsgegner erhält Gelegenheit, dazu Stellung zu nehmen.